

## DER MAULWURF

Ein kleiner Maulwurf, dreist und frech,  
grub Gänge in das Grün.  
Doch eines Tages hatt` er Pech,  
der Gärtner fasste ihn.

Der Maulwurf fleht den Gärtner an:  
„Verschone mich mit Strenge!  
Ich versprech` dir, guter Mann,  
nie wieder grab` ich Gänge!“

Der Gärtner gab dem Bitten nach  
und ließ den Maulwurf laufen.  
Dieser hielt, was er versprach,  
und grub statt Gänge Haufen!

## LA TAUPE

Une petite taupe hardie et coquine  
creusait des galeries dans le vert  
Mais un jour il a eu de malheur,  
le jardinier lui attrapait.

La taupe suppliait le jardinier:  
faire grace à moi de rigueur  
je te promesse, bon homme,  
ne plus jamais je creusera des galeries.

Le jardinier redonner les prières  
et laissait courir la taupe.  
Celui tenait ce qu`il avait promis  
et creusait des taupières au lieu de galeries.